



保安

Beware of your door for security

慎門戶

Proteja o seu lar, feche bem a porta



澳門治安警察局

Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau

家居防盜措施

睡覺 / 外出 / 外遊 前

- 收好貴重財物(如鎖於櫃子 / 抽屜 / 夾萬…內)
- 鎖好門窗(包括氣窗)
- 睡覺前於鐵閘橫鎖扣上活動防盜扣
- 外遊前調低 / 關掉家居固網電話的鈴聲
- 外遊前請親友或相熟鄰居代為留意門戶及清理信箱

電話長響無人聽或信箱爆滿無人清，
都會讓賊人估到單位可能無人，
而成為作案目標！

陌生人登門 時

- 勿隨便開門給陌生人
- 先從防盜眼察看訪客
- 開門前先扣上防盜鏈
- 詢問訪客身份及來意

要教家中小孩
或家傭呀！

周邊單位裝修 / 鄰邊地盤建築 時

- 留意門戶並鎖好門窗
- 留意可疑人士

要經常發揮鄰里
守望精神呀！

門鎖損壞 / 鑰匙遺失 時

- 盡快更換門鎖

家居防盜設施

門戶

安裝

- 堅固鋼閘
- 優質門鎖
- 防盜蓋
- 橫鎖(配活動防盜扣)
- 實心木門
- 防盜眼
- 防盜鏈
- 防盜感應器(若條件許可)



窗戶

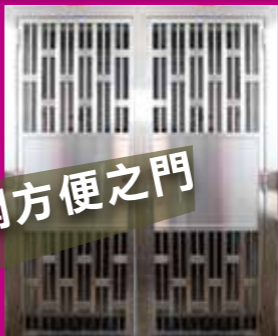
安裝

- 優質活動窗花(配堅固掛鎖)
- 能阻止窗外水渠或冷氣機成為攀爬輔助物的防盜設施

大廈保安措施

住戶出入時

- 確保大閘關上



勿為賊人大開方便之門

大廈保安管理工作

大廈保安員(倘有)應

- 保持大閘常關
- 查明訪客來意
- 登記訪客資料
- 定時巡樓
- 留意鄰座大廈出入口及天台保安情況
- 留意鄰邊地盤棚架的搭建情況



因賊人有可能乘機透過隔鄰天台
或棚架爬入大廈單位內進行爆竊

大廈保安設施損壞時

- 盡快維修 / 更換



大廈保安設施

出入口

安裝

- 堅固大閘
- 堅固門鎖
- 密碼鎖系統(須定期更改密碼) / 磁咭鎖系統 / 感應咭系統…
- 對講機
- 閉路電視錄影系統(若條件許可)



梯間及走廊

安裝

- 足夠照明系統



升降機(倘有)

安裝

- 閉路電視錄影系統



緊急求助熱線
Serviços de Emergência
Emergency Hotline



999

9秒接聽
Atendimento em 9 seg
Answering in 9 secs

保安全
Beware of your door for security

慎門戶
Proteja o seu Lar, feche bem a porta

家宅平安

Prosperidade domiciliária

Peace fill the home

行動廳 公共關係處 設計
Design da Div. Rel. Pú. do Dep. Operações
Designed by PR. of Operations Department

澳門治安警察局
Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau



As medidas domiciliárias contra furto

ANTES DE IR PARA A CAMA / SAIR DE CASA / VIAJAR

- Guarde bem os seus haveres (por exemplo, colocá-los em armários gavetas ou cofres, trancados à chave ou com código de acesso)
- Feche bem as portas e janelas (incluindo as janelas de ventilação)
- Antes de ir para a cama, coloque um mosquetão na tranca do portão de aço
- Antes de viajar, diminua ou silencie o som de telefones de redes fixas
- Antes de viajar, peça auxílio a familiares, amigos e vizinhos, para tomar conta da sua casa e recolher as correspondências da caixa de correio

ESTRANHOS À PORTA

- Não abra a porta a desconhecidos
- Deve verificar quem está à porta através do óculo
- Antes de abrir a porta, deve fazer uso do fecho de corrente
- Interrogue a identidade e o motivo da visitanta

QUANDO OS APARTAMENTOS / ESTALEIROS CONTÍGUOS SE ENCONTREM EM OBRAS DE REMODELAÇÃO / DE CONSTRUÇÃO CIVIL

- Vigie as portas e janelas, e feche-as bem
- Atenção com os estranhos

FECHADURAS DE PORTAS DANIFICADAS / EXTRAVIO DE CHAVES DA CASA

- Proceda à substituição de fechaduras o mais rápido possível

Anti-burglary Measures for Home

Before sleep / going out / travel

- Keep well the valuables (e.g. in cabinet / drawer / safety box)
- Lock up all doors and windows (including fanlights)
- Latch the steel gate with a bolt and the door chain before sleep
- Lower the volume of the home phone or switch off the ring before travel
- Ask the family or neighbours to check the doors and clear the letter box while people are away from home

When stranger visits

- Do not casually open the door to stranger
- Look at the visitor through the door viewer
- Latch the door chain before open the door
- Enquire about the identity and intention of stranger

If there is renovation in the neighbouring apartment / construction site nearby

- Keep an eye on door and lock up all doors and windows
- Keep an eye on suspicious character

When lock is damaged / lost key

- Change the lock as soon as possible

As medidas domiciliárias contra o furto

PORTAS

Instalação de

- Portão de aço
- Fechaduras de boa qualidade
- Protecção da fechadura
- Tranca (com um mosquetão)
- Porta de madeira sólida
- Óculo na porta
- Fecho de corrente
- Sistema contra intrusão (se as condições permitam)

JANELAS

Instalação de

- Grades de boa qualidade e de fácil acesso (com fecho seguro)
- Dispositivos que impedem os ladrões servirem de esgotos ou aparelhos de ar-condicionados do exterior para o apoio na trepagem e acesso em residências

Anti-burglary Installations for Home

Door

To install

- A solid steel gate
- A good quality lock
- A shield
- A bolt (with a carabiner)
- A solid wooden door
- A door viewer
- A door chain
- An anti-theft sensor (if possible)

Window

To install

- A good quality window grill (with a sturdy padlock)
- Some security installations outside of the windows to prevent the water pipes or air-conditioners become the supports for burglars

As medidas de segurança de edifícios

DEPOIS DE SAIR OU ENTRAR

- Assegure que o portão do edifício esteja bem fechado

A ADMINISTRAÇÃO DE SEGURANÇA DO EDIFÍCIO

Os porteiros (caso existam) devem

- Manter o portão do edifício sempre fechado
- Interrogar sempre os estranhos e visitantes
- Registrar os dados de visitantes
- Patrulhar permanentemente as instalações do edifício
- Atenção pela segurança de entradas e terraços de edifícios vizinhos
- Atenção com a montagem de andaimes em obras de construção vizinhas

Quando as instalações de segurança do edifício se encontrarem danificadas, devem

- Proceder à sua reparação / substituição o mais rápido possível
- Não facilitar os ladrões
- Porque eles poderão aproveitar os terraços ou andaimes de edifícios vizinhos para entrarem em apartamentos do seu edifício para a prática de furto

Building Security Measures

When enter / exit building

- Ensure that the front gate is locked

Work of security guards

A security guard (if available) should

- Keep the gate locked at all times
- Check the intention of visitors
- Register the information of visitors
- Regular building inspection
- Stay vigilant on the accesses and rooftops security of next-door building
- Be alert on the next-door construction of scaffolding erection

When the building security installation is damaged

- Repair or change immediately
- Do not provide any chance to the thieves
- Thieves can take advantage of the opportunity to climb and break into the apartment through the rooftop or scaffolding next-door

As instalações de segurança de edifícios

NA ENTRADA

Instalação de

- Portão de aço
- Fechaduras seguras
- Sistema de fechadura codificada (código a modificar regularmente) / Sistema de fechadura com cartão magnético / Sistema de cartão de controlo de acesso
- Dispositivos de intercomunicação
- Sistema CCTV gravador (se as condições permitam)

NA ÁREA DE ESCADAS E CORREDORES

Instalação de

- Sistema de iluminação suficientemente equipado

NOS ELEVADORES (caso existam)

Instalação de

- Sistema CCTV gravador

Building Security Installations

Entrance and exit

To install

- A sturdy front gate
- A sturdy door lock
- A combination lock access control system (change the password regularly) / magnetic card access control system / proximity card access control system
- A doorphone
- C.C.T.V. system (if possible)

Staircase and corridor

To install

- Sufficient lighting system

Elevator (if available)

To install

- C.C.T.V. system